

Size:
One size fits all, right and left fit

Colour:
Beige

Material:
Suspension Pad: Latex free polyurethane foam
Hook and loop fastener: Nylon

Maintenance:
The product does not require maintenance.

Construction features:
Elbow suspension pad for off-loading the area around the elbow. Fixation of the pad with dorsally thick foam covered harness.

Cleaning instructions

- > **To hand wash:** Use mild cleanser and warm water.
- > **To machine wash and dry:** Secure straps and place in net laundry bag or pillowcase (60° C).
- > **To sanitize after washing:** Use an antiseptic spray.
- > **To sterilize:** Use standard protocols with a steam autoclave. Allow a few hours to cool and dry completely.

For cleaning you may use water, standard detergents and disinfectants. The straps should be always closed during the process of cleaning. When washed at high temperatures, always allow the Elbowlift to cool and dry before re-opening.

P Dados técnicos

Tamanho:
Tamanho universal, usável à direita e à esquerda

Cor:
Beige

Materiais:
Almofadas de espuma: Poliuretano sem látex
Tiras de fecho adesivo: Nylon

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção.

Características de construção:
Almofadas acolchoadas para alívio da zona do cotovelo. Fixação da almofada com correia acolchoada dorsal.

Instruções de limpeza

- > **Lavagem à mão:** utilizar detergentes suaves e água quente.
- > **Lavagem à máquina e secadora:** fechar as tiras de fecho adesivo e colocar o produto para lavar e secar num saco para roupa próprio, ou numa fronha (60° C).
- > **Desinfecção depois da lavagem:** desinfetar com um spray anti-séptico.
- > **Esterilização:** utilização adequada de um autoclave a vapor. Deixar arrefecer algumas horas e secar completamente.

Para a limpeza podem ser utilizados água, detergentes regulares e produtos desinfetantes. Durante a limpeza devem-se sempre fechar as tiras de fecho adesivo. Quando se lavar o Elbowlift a altas temperaturas, depois antes de abrir, sempre se deve deixar arrefecer e secar por completo.



Walgreen Health Solutions, LLC
1316 Sherman Avenue
Evanston, IL 60201, USA
Phone 001 847.328.9540
info@walgreenhealthsolutions.com
www.walgreenhealthsolutions.com



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting, Germany
Telefon +49 (0) 88 07 92 28-0 | Fax -22
info@darco.de, www.darco.de

Made in China

D Technische Daten

Größe:
Einheitsgröße, rechts und links anlegbar

Farbe:
Beige

Material:
Schaumstoffkissen: Latexfreier Polyurethan-Schaumstoff
Klettbander: Nylon

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:
Polsterkissen zur Entlastung der Ellbogenregion. Fixierung des Kissens mit dorsalem abgepolstertem Gurt.

Reinigungshinweise

- > **Handwäsche:** Feinwaschmittel und warmes Wasser verwenden.
- > **Maschinenwäsche und Trocknen:** Klettbander schließen und in einem Wäschebeutel oder Kopfkissenbezug waschen (60° C) und trocknen.
- > **Desinfizierung nach dem Waschen:** Mit antiseptischem Spray desinfizieren.
- > **Sterilisierung:** Vorschriftsmäßige Benutzung eines Dampfautoklaven. Einige Stunden abkühlen und vollständig trocknen lassen.

Zur Reinigung können Wasser, reguläre Reinigungsmittel und Desinfektionsmittel verwendet werden. Während des Reinigens sollten die Klettbander grundsätzlich geschlossen sein. Wenn der Elbowlift bei hohen Temperaturen gewaschen wird, danach vor erneutem Öffnen immer abkühlen und trocknen lassen.

NL Technische gegevens

Maat:
1 Maat (one size fits all), zowel rechts als links te gebruiken

Kleur:
Beige

Materialen:
Schuimstof kussen: Latex-vrij PU-schuim
Riemen: Nylon

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij.

Design kenmerken:
Stoorkussen ter ontlasting van de elleboog. Bevestiging van het kussen met dorsale gewatteerde riem.

Wasinstructies

- > **Handwas:** Gebruik warm water en een mild reinigingsmiddel.
- > **Machine wassen en drogen:** Sluit klittenband en doe de laars in een waszak of kussenloop, vervolgens wassen en drogen (60° C).
- > **Desinfectie na het wassen:** Ontsmetten met een ontsmettende spray.
- > **Sterilisatie:** Correct gebruik van een stoom autoclaaf. Een paar uur laten afkoelen en volledig laten drogen.

Voor het reinigen kunnen water, regelmatig reinigingsmiddel en ontsmettingsmiddelen worden gebruikt. Tijdens het schoonmaken behoren de klittenbanden altijd gesloten te zijn. Als de Elbowlift bij hoge temperaturen wordt gewassen, s.v.p. eerst laten afkoelen en drogen voordat u de Elbowlift weer opnieuw opent.

E Datos técnicos

Tamaño:
Universal, disponible para el lado izquierdo como derecho

Color:
Beige

Material:
Cojines de espuma: Espuma de poliuretano sin látex
Correas de cierre de gancho y bucle: Nilón

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento.

Características de la construcción:
Cojines de espuma para descargar la zona del codo. Fijación del cojin con cinta dorsalmente recubierta de espuma.

Instrucciones de limpieza

- > **Para lavar a mano:** Use un limpiador suave y agua tibia.
- > **Para lavar y secar en máquina:** Fije las cintas de cierre de gancho y bucle y lave y seque el soporte en una sencilla bolsa de ropa o en una funda de almohada (60° C).
- > **Para sanitizar después del lavado:** Use un espray antiséptico.
- > **Para esterilizar:** Utilice los protocolos estándar con un autoclave de vapor. Deje enfriar por unas cuantas horas y deje secar totalmente.

Se puede lavar con agua tibia, un detergente estándar o un desinfectante. Se debe siempre cerrar todos las cintas de cierre de gancho y bucle antes del lavar. En el caso de altas temperaturas deje enfriar el Elbowlift por unas cuantas horas y deje secar totalmente antes de abrirlo de nuevo.

DK Tekniske data

Størrelse:
One-size, kan sættes på til højre og venstre

Farve:
Beige

Materiale:
Skumpude: Polyurethan skumgummipude uden latex
Burrebånd: Nylon

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsegenskaber:
Skumpude til trykafledning af albueledet. Puden fastgøres med den dorsalt polstrede sele.

Rengøringshensning

- > **Håndvask:** Anvend et finvaskemiddel og varmt vand
- > **Maskinvask og tørring:** Luk burrebånd, og vask produktet i en vaskepose eller et hovedpudebetræk, og hæng det til tørre (60° C).
- > **Desinficering efter vask:** Desinficer med en antiseptisk spray
- > **Sterilisering:** Korrekt brug af dampautoklaver. Lad produktet køle af i nogle timer, og lad det tørre helt.

Der kan anvendes vand, et gængs rengøringsmiddel og et desinfektionsmiddel til rengøringen. Under rengøringen bør burrebånd være lukkede. Vaskes Elbowlift ved høje temperaturer, skal burrebånd altid køle af og tørre helt, før båndene åbnes igen.

F Données techniques

Taille :
Universelle, portable à droite et à gauche

Couleur :
Beige

Matériaux :
Coussins en mousse: Mousse de polyuréthane sans latex
Fermetures ruban auto-agrippant: Nylon

Entretien :
Le produit ne demande pas d'entretien.

Caractéristiques de construction :
Coussin en mousse pour décharger du coude. Fixation du coussin avec une bande épaisse dorsalement couverte de mousse.

Nettoyage

- > **Lavage à la main :** Utilisez des savons doux et de l'eau chaude.
- > **Lavage et séchage en machine :** Fermez tous les ruban auto-agrippant et lavez et séchez l'appui dans un sac à linge simple ou dans une taie d'oreiller (60° C).
- > **Désinfection après le lavage :** Désinfectez avec un spray antiseptique.
- > **Stérilisation :** Utilisez un autoclave à vapeur en suivant des protocoles standards. Attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet.

Pour le nettoyage prenez de l'eau, des détergents habituels et des désinfectants. Toujours fermez tous les ruban auto-agrippant précédemment. En cas de lavage à températures élevées, attendez quelques heures pour un séchage et un refroidissement complet du Elbowlift avant l'ouvrir de nouveau.

TR Teknik veriler

Boy:
Tek ölçü, sağ ve sol takilabilir

Renk:
Bej

Malzemele:
Körük yastık: Lateks içermeyen poliüretan körük
Cırt bant (cirt bant): Naylon

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez.

Tasarım özellikleri:
Dirsek bölgesi rahatlatmak için yastık. Dorsal pamuklu kayış ile yastığa sabitleme.

Temizleme notları

- > **El yıkama:** Sıcak su ve yumuşak bir deterjan kullanın.
- > **Makinede ve kurutucu:** Cırt bantları kapalı tutulmalı ve bir çamaşır torbası veya yastık kılıfı içerisinde yıkayın ve kurutun (60° C).
- > **Yıkandıktan sonra dezenfekte:** Antiseptik sprey ile dezenfekte edilir.
- > **Sterilizasyon:** Bir uygun buhar otoklav kullanın. Birkaç saat serinletin ve tamamen kurumasını bekleyin.

Temizlik için su, deterjan ve dezenfektanlar kullanılır. Temizlerken cırt bantlar her zaman kapalı tutulmalıdır. Elbowlift yüksek sıcaklıklarda yıkılırsa, tekrar tekrar açmadan önce soğumasını ve kurumasını bekleyin.

I Dati tecnici

Misure:
Unica, mettibile destra e sinistra

Colore:
Beige

Materiali:
Cuscini in gomma piuma: Gomma piuma in poliuretano senza latex
Fasce a chiusura a strappo: Nylon

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche della costruzione:
Cuscini imbottiti per lo sgravio nella regione del gomito. Fissaggio con cintura dorsale imbottita.

Istruzioni per il lavaggio

- > **Lavaggio a mano:** Utilizzare detersivo delicato e acqua calda.
- > **Lavatrice e asciugatrice:** Chiudere le fasce col chiusura a strappo e lavare e asciugare in un sacchetto per lavaggio o in una federa per cuscini (60° C).
- > **Disinfezione dopo il lavaggio:** Disinfettare con uno spray antisettico.
- > **Sterilizzazione:** Uso conforme alle norme di un autoclave di vapore. Raffreddare alcune ore e dopo lasciare completamente asciugare.

Per il lavaggio possono essere utilizzati acqua, detersivo normale e disinfettante. Durante il lavaggio devono essere tutte chiuse le fasce col chiusura a strappo. Quando lo Elbowlift viene lavato ad alta temperatura, prima di aprirlo di nuovo, lasciare raffreddare e asciugare.

RUS Технические данные

Размер:
Универсальный размер для правой и левой руки

Цвет:
бежевый

Материалы:
Поролоновые подкладки: Полиуретан, не содержащий латекса
Застёжки-липучки: Нейлон

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания.

Особенности конструкции:
Мягкая подушка для снятия нагрузки в области локтевого сустава. Фиксация подушки производится с помощью дорсального ремешка с мягкой подкладкой.

Указания по очистке

- > **Стирка вручную:** Используйте мягкие моющие средства и теплую воду.
- > **Машинная стирка и сушка:** Застегнув липучки, стирайте и сушите в специальном бельевом мешке или в наволочке (60° C).
- > **Дезинфекция после стирки:** Дезинфицируйте антисептическим спреем.
- > **Стерилизация:** Использование парового автоклава в соответствии с предписаниями. Остужайте и полностью просушите изделие в течение нескольких часов.

Для очистки могут использоваться вода, стандартные средства очистки и дезинфекции. Во время очистки застёжки-липучки должны быть всегда застегнуты. Если Вы стираете Elbowlift при высокой температуре, то прежде чем его снова расстегнуть, дайте ему остыть и высохнуть.

Elbowlift



USA/GB Instructions for use

Elbowlift Elbowprotection

The Elbowlift Suspension Pad protects the sensitive olecranon from friction burns and contusions.

Application of the elbow suspension pad:

1. Open up the elbow suspension pad by removing the hook and loop fastener of the thick foam covered harness from the suspension padding.
2. Place the patient's elbow onto the suspension padding by positioning the injured part of the elbow to be off-loaded directly onto the center hole with the upper and lower arm comfortably stretched and bedded on the inner side of the suspension pad.
3. Pull the thick foam covered harness over the crook of the elbow and close it laterally by means of the hook and loop fastener. When applying the elbow suspension pad please ensure firm but comfortable placement.

Indications

- > for prevention and off-loading pressure

Contraindications:

- > open fractures

Caution

The elbow suspension pad should be removed every 6 – 8 hours to discover discoloring of the elbow's skin or changing of the blood circulation in time. In case of improper handling, the function and maximum safety of the product can no longer be guaranteed. This aid is intended for single-patient use only.

P Instruções de utilização

Elbowlift Cotoveleira-protecção para o cotovelo

A Elbowlift cotoveleira protege a ponta sensível do cotovelo de fricções e contusões.

Colocação da cotoveleira:

1. Abra a cotoveleira ao soltar a tira de fecho adesivo da correia acolchoada da almofada.
2. Coloque o cotovelo do paciente na almofada, de forma a que, a área a ser aliviada fique no centro, e que a parte superior e inferior do braço fique descansada na almofada interior.
3. Passe a correia acolchoada sobre a curva do braço e feche-a de lado com o fecho adesivo. Tenha em atenção que o adaptador seja estável mas não demasiado apertado.

Prescrição

- > para prevenção e alívio de pressão

Contra-indicações:

- > fraturas abertas

Precauções

A cotoveleira deve ser retirada a cada 6 – 8 horas, para verificar a circulação do sangue e manchas. No caso de um uso impróprio do produto, a sua função e a sua melhor proteção não podem ser mais garantidas. Este meio auxiliar foi concebido para a utilização em apenas um paciente.

D Gebrauchshinweis

Elbowlift Ellbogenauflage

Die Elbowlift Ellbogenauflage schützt die empfindliche Spitze des Ellbogens vor Reibung und Prellung.

Anlegen der Ellbogenauflage:

1. Öffnen Sie die Ellbogenauflage indem Sie das Klettband des gepolsterten Gurtes vom Kissen lösen.
2. Platzieren Sie den Ellbogen des Patienten so in das Kissen, dass die zu entlastende Stelle mittig aufliegt und Ober- und Unterarm gerade auf dem inneren Liegepolster aufliegen.
3. Führen Sie den gepolsterten Gurt über die Armbeuge und verschließen Sie ihn seitlich mit dem Klettverschluss. Achten Sie beim Anpassen auf einen stabilen aber nicht zu festen Sitz.

Indikationen

- > zur Prävention und Druckentlastung

Kontraindikation:

- > offene Frakturen

Vorsicht

Die Ellbogenauflage sollte alle 6 – 8 Stunden abgenommen werden, um den Ellbogen auf Verfärbungen und Blutzirkulation zu überprüfen. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten vorgesehen.

NL Gebruiksaanwijzing

Elbowlift Elleboog stootkussen

De Elbowlift elleboog stootkussen beschermt de gevoelige punt van de elleboog tegen wrijving en kneuzingen.

Het aandoen van het elleboog stootkussen:

1. Open het elleboog stootkussen door het verwijderen van de klittenband van de gewatteerde riem van het kussen.
2. Plaats de elleboog van de patiënt zo in het kussen, dat de te ontlastende plaats gecentreerd rust en de arm en onderarm juist op het binnenste schuimstofkussen ligt.
3. Voer de gewatteerde riem over de elleboog en sluit deze zijdelings met het klittenband. Acht bij de aanpassing op een stabiele, maar niet te strakke pasvorm.

Indicaties

- > voor de preventie en drukontlasting

Contra-indicatie:

- > open fracturen

Waarschuwing

Het ellebogen stootkussen moet om de 6 – 8 uur worden verwijderd om de elleboog te controleren op verkleuring en de bloedsomloop. Bij onjuist gebruik van het product is de functie en een maximale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel is uitsluitend bedoeld voor toepassing bij één enkele patiënt.

E Instrucciones de uso

Elbowlift Almohadilla de suspension

La Elbowlift almohadilla de suspension protege el olécranon sensible de las quemaduras por fricción y contusiones.

Aplicación de la almohadilla de suspension:

1. Abra la almohadilla de suspension al quitar la correa de cierre de gancho y bucle de la cinta recubierta de espuma del cojín.
2. Coloque el codo del paciente dentro del cojín de mousse de forma que el punto al descargar está situada en el centro y el brazo y antebrazo se encuentran en el interior de la almohadilla.
3. Estira la cinta recubierta de espuma sobre el interior del codo et ciérrela lateralmente con la correa de cierre de gancho y bucle. Asegúrese de que el codo se ajusta adecuadamente pero no sea demasiado apretado.

Indicaciones

- > para prevención y redistribución de la presión

Contraindicación:

- > fracturas abiertas

Precaución

Se recomienda quitar la almohadilla de suspension cada 6 – 8 horas a causa de evitar que la piel del codo cambie el color y no restrinja la circulación de la sangre. En caso de uso inadecuado del producto no se puede garantizar la función y una protección óptima. Este dispositivo solo está diseñado para el uso en un único paciente.

DK Brugsanvisning

Elbowlift Albuebeskytter

Elbowlift albuebeskytter beskytter den følsomme albuespids mod friktion eller tryk.

Albuebeskytterens brug:

1. Åbn albuebeskytteren, idet den polstrede seles burrebånd åbnes og løsnnes fra puden.
2. Placer patientens albue i puden, så stedet, der skal aflastes ligger i midten af puden og over- og underarmen ligger lige på det indvendige polster.
3. Før derefter den polstrede sele over indersiden af albueledet, og luk selen til i siden med burrebånd. Sørg for, at puden sidder stabilt, men ikke for fast.

Indikationer

- > til forebyggelse og trykaflastning

Kontraindikation:

- > åbne frakturer

OBS

Albuebeskytteren bør tages af efter 6 – 8 timer, så albuen kan undersøges for hudmisfarvninger samt for at kontrollere blodcirkulationen. Anvendes produktet forkert, er der ingen garanti for funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme person.

F Notice d'utilisation

Elbowlift Cale de suspension pour le coude

La Elbowlift cale de suspension protège la pointe sensible du coude contre friction et contusion.

Ajustage de la cale de suspension :

1. Ouvrez la cale de suspension par enlever la fermeture ruban auto-agrippant de la bande épaisse couverte de mousse du coussin.
2. Placez le coude du patient sur le coussin de manière que la partie, qui soit être déchargée, se trouve au milieu du coussin et que le bras et avant-bras soient positionnés droitement sur l'intérieur de la cale.
3. Tirez la bande épaisse couverte de mousse par dessus le pli du coude et fermez-la latéralement avec la fermeture ruban auto-agrippant. En ajustant veillez à un port confortable mais pas trop serré.

Indications

- > pour prévention et décharge de pression

Contre-indication :

- > fractures ouvertes

Avertissements

Enlevez la cale de suspension toutes 6 – 8 heures pour vérifier si le coude change de couleur et pour tester la circulation sanguine. En cas d'utilisation inappropriée du produit il n'est plus possible d'assurer la fonction et une protection maximum. Cet accessoire est destiné à être utilisé pour un seul patient.

TR Kullanım uyarısı

Elbowlift Dirsek desteği

Elbowlift dirsek desteği aşınmadan ve kontüzyondan dirseğin hassas ucunu korur.

Dirsek desteğinin geçirilmesi:

1. Yastıklı kayışın cırt bantını yastıktan gevşeterek dirsek desteğini açınız.
2. Hastanın dirseğini, rahatlatılacak noktayı ortalama koyularak ve üst- ve önkol düz iç yastığın üzerinde dinlendirilerek yastığa böyle yerleştirin.
3. Yastıklı kayışı dirsek arkasın üzerinden geçirin ve cırt bant (cırt bant) tarafı ile kapatın. Ayarlarken stabil ama çok sıkı olmayan bir uyum için dikkat edin.

Endekasyon

- > önlem ve basınç hafifletme için

Kontraendikasyon:

- > açık kırıklar

Dikkat

Dirsek desteği her altı ile sekiz saat arasında çıkartılmalı, dirseğin renk değişikliği ve kan dolaşım açısından kontrol etmek için. Ürünün yanlış kullanımında fonksiyonu ve optimal koruma garanti edilemez. Bu yardımcı araç sadece tek bir hastada uygunlama için öngörülmüştür.

I Istruzioni per l'uso

Elbowlift Sostegno per il gomito

Il Elbowlift Sostegno per il gomito protegge la punta delicata del gomito da sfregamenti e contusioni.

Allegati del sostegno per il gomito:

1. Aprite il sostegno per il gomito staccando la fascia a chiusura a strappo della cintura imbottita del cuscino.
2. Posizionate il gomito del paziente nel cuscino in modo che la parte da sgrovare stia centralmente e che il braccio superiore e inferiore poggiino appena sull'imbottitura interna d'appoggio.
3. Conducente la cintura imbottita sopra il gomito e chiudete la lateralmente con la chiusura a strappo. Durante l'adattamento controllate per una posizione stabile ma non troppo stretta.

Indicazioni

- > per prevenzione e sgravio della pressione

Controindicazioni:

- > fratture aperte

Attenzione

L'imbottitura del tallone deve essere tolta ogni 6 – 8 ore per controllare il gomito da colorazioni e la circolazione sanguigna. Un inappropriato uso del prodotto non garantisce più la funzione e una ottimale protezione. Questo ausilio è stato concepito esclusivamente per l'utilizzo monopaziente.

RUS Указания по применению

Elbowlift Налокотник

Налокотник Elbowlift предохраняет чувствительный кончик локтя от трения и ушибов.

Наложение налокотника:

1. Раскройте налокотник, отстегнув липучку мягкого ремешка от защитной подушки налокотника.
2. Поместите локоть пациента таким образом в защитную подушку, чтобы место, которому необходима разгрузка, находилось посередине, а предплечье и плечо располагались ровно на внутренней подкладке.
3. Перекиньте мягкий ремешок через локтевой сгиб и зафиксируйте его сбоку с помощью липучки. При этом следите за тем, чтобы фиксация была надёжной, но не очень жёсткой.

Показания

- > для профилактики и снятия нагрузки

Противопоказания:

- > открытые переломы

Осторожно

возможное изменение цвета кожи и проверки циркуляции крови. Ненадлежащее обращение с изделием может привести к тому, что оно не будет выполнять свои функции и обеспечивать оптимальную защиту. Данное вспомогательное средство предназначено только для применения у одного конкретного пациента.